

www.BibleForChildren.org

Matthew 1



Nimaa ononga maahina te hai tama a Elizabeth, ko te 'Aitu noko tuku e la te ensel ia Gabriel o hano ki Nazareth, te manaha i Galilee, ki te launatasi hahine taupo'ou he'e hai taangata, kae he ahoaho 'aki ma te tangata e mate tena ingoa ko Joseph te pegea i te hanohano o David. Te hahine he'e hai taangata tena ingoa ko Mary.



Ka te ensel noko hai atu kia te ia,
“Noka tau matakū, Mary, na'e ko koe
kua tau babae e te 'Aitu. Ko koe e
hai ke go hai tama ogo haka haa
ma'au he tama, ogo haka ingoa
ko Jesus. Ko Ia e hai ke go
hua'eha ma te go mate te
hosa o te 'Aitu Hu'ai Ma'u'
agunga. Te 'Agiki ia te 'Aitu e hai
ke go tuku kia te Ia te hakahua 'anga
a te tupuna ia David. Ko Ia e hai ke go
Hakahua ki te hanohano o Jacob ke

noho goa, ma tena hakahua
'anga kago he'e 'aonga te 'oti.”



Ko Mary noko hai atu ki te ensel, “E hai ke kohea na maa'ogi mai te hai 'anga nei, iteme'agaa ko au te hahine he'e na'a eau he tangata?” Ka noko haka tau te ensel kia te ia o hai atu kinai, “Te Spirit Tapu e hai ke go a'u kia te koe, ma na taganga o te 'Aitu Hu'ai Ma'u'agunga e hai ke go ekenga ia te koe, ka te tama 'iti'iti tapu e hai ke go sopo ia

te koe e hai ke go mate te Hosa o te 'Aitu.”



Te gholoba na, ko Mary noko ngaague o ghali o hano ki te manaha i na kunga henua i na ogo o Judea. Nimaa hano a Mary o ugu ki te hage o Zechariah o oho atu e ia ia Elizabeth. Te gholoba noko haka gongo ai a Elizabeth ki te oho 'anga a Mary, ma te ngaguegue te tama 'iti'iti i te tina'e, ka ko Elizabeth na honu i te Spirit Tapu.



O hai ai tena hu'ai gea 'anga o hai atu, “Te hakagaoi kia te koe o sigi i ba'i haahine, ma te hakagaoi ma'u ki te tama 'iti'iti kago sopo ia te koe!”



Noko konei na noho te haka haa o Jesus Christ.

Ko te tinana a Mary noko he ahoaho 'aki ma Joseph ke go nonoho. Mugi kigaaaua o haka pata 'aki, ka na na'a 'ia ko Mary e hai tama noko agatu'u i te Spirit Tapu.

Ka ko tona matu'a a Joseph te tangata tinogaoi, noko he'e siahai ke na'a ngatahi 'ia te hai 'anga nei ke maatiba ai a Mary, ma te hai tena tegeu'a ke manga mau'i ia te ia.



Nimaa sigi tena konei na tegeu'a 'anga ki te hai 'anga nei, te ensel o te 'Aitu noko haka 'agi tino kia te ia i te miti o hai atu, "Joseph te makupuna o David, noka tau matakū ki te kakabe ia Mary ki tou manaha ke hai ai mo'ou he uguugu, iteme'agaa tena hai tama 'anga e hai e te Spirit Tapu. Ko Mary nimaa go haka haa ma'ana he tama, e hai ke go haka ingoa e koe ko Jesus, iteme'agaa ko Ia e hai ke go haka ma'ugi ona



pegea

i ogatou 'oosongo."



Te 'aso na 'aga ai a Joseph, na hai eia nia noko kaunaki e te ensel o te 'Aitu ke hai. Na kakabe mai eia ia Mary ki tona manaha o hai ai tona uguugu. Ko kigaaua koi he'e he na'a 'aki ano hetae ki te guea 'anga a Mary o hai tena tama. O haka ingoa e Joseph ko Jesus.



I na 'aso o Caesar Augustus, noko hai ai tena tukunga,
ko ba'i pegea o na kakai 'anga o Rome e hai ke haka
sahe taki tasi ia te kigatou.
Ko ba'i pegea na taki giu ki
ogatou manaha
ke taki tosi ai
ogatou ingoa.



Ko Joseph ma'u noko hano i Nazareth, te manaha i Galilee ki te manaha o te Hakahua David i Judea e mate tena ingoa ko Bethlehem, iteme'agaa koia te pegea o te hanohano o David.



Koia noko hano ki te kungaa, ke tosi haka pigi ia te ia
kia Mary, te pegea noko he ahoaho 'aki ki gaaua taka,
ka ko Mary kua tina'e
huhuga.



Te gholoba noko manga
noho 'aki ai kigaaua i
Bethlehem, te tama 'iti'iti
na hetae tena 'aso ke
sopo ai.



Ko Mary na guesa o hai tena tama 'ugumatu'a, noko
pegu eia i na laoa o haka takoto i te kunga haangai o na
buluka, iteme'agaa na he'e tau
kunga kia te kigaaua i te hage
kakai o na pegea
lango.



Noko iai na taangata ge'o sipisipi noko manga kakai i mouku o ge'o agatou sipisipi i te poo. Te ensel o te 'Aitu noko haka 'agitino kia te kigatou, ma te mamagunga o te 'Aitu

noko
maagamatia
ai kigatou o
matataku ai.



Ma te hai atu te ensel kia te kigatou, "Noka tautou matataku, na'e to'o mai eau te Gongo Gaoi, kago haiga'a te hu'ai magaohie ki ba'i pegea. Te ma'ugi sanga kia

te koutou
kua sopo i
te 'aso nei i te
manaha o
David, ko la te

'Agiki Taga'ia, te
'Aitu."



“Tenei te haka 'igonga ke go na'a ai e koutou: Kago kite e koutou te tama 'iti'iti manga pegu i na laoa o haka takoto i te kunga haangai o na buluka.”



Ma te ghali te hu'ai tu'uganga mai te gangi o haka
'agitino haka pigi ki te ensel noko mataa
a'u, o noko manga taugua haka e'eha
kiate'Aitu, . . .



... o kogaa agatou to'o, "Te mamagunga kia te 'Aitu e hu'ai ma'u'agunga, ma te goto maagie ki te kege nei ki na pegea manga magaohie kinai a te 'Aitu."



Te gholoba na boo 'aatea ai na ensel ia te kigatou i
tegatou giu 'anga ki te gangi, na pegea ge'o sipisipi
noko kogaa agatou hegeu, "Kitatou boo ki Bethlehem
o hiina'i ki te hai 'anga e hai nei, na'e kua
'oti i te 'atigongo ai te 'Aitu kia
te kitatou."



Ko kigatou na ghali o boo o kite ia Mary ma Joseph ma te tama 'iti'iti manga haka takoto ki te kunga haangai o na buluka. Te gholoba noko hiina'i ai kigatou kia te la, ko kigatou na 'atigongo boo i nia kua 'atigongo ai te ensel kia te kigatou i na noho o te tama 'iti'iti nei.



Mugi i te haka haa
o Jesus i Bethlehem
i te kakai 'anga i
Judea, i na 'aso noko
manga hakahua
ai a Herod, na

taangata he 'igo'igo
'aki, noko boomai maimatangi ki
Jerusalem. O konei 'agatou he haka
anuanu 'aki, "Tehea te tama 'iti'iti kua
haka haa ke go hai ai te hakahua
mo'o na Jew?"



“E hiina'i kimatou ki
tena hetu'u e sopo i
matangi, ma te
boomai kimatou
sogi kia te Ia.”



Ma te pogo 'aki huu a Herod i
na taangata he 'igo'igo 'aki o
hegeu soko kigatou, ke na'a
ai eia ia te kigatou te 'aso
mogimogi noko sopo ai te
hetu'u. Ka na kaunaki e
Herod 'ia te kigatou o boo ki
Bethlehem, kae hai atu kinai,
“Boo atu o ligo gosigosi te
tama 'iti'iti.”



“Nimaa go kite e koutou,
'ogo haka to'o mai he
gongo kia te au, ka kau
go hinatu o sogi
ma'u kia te la.”



Nimaa 'oti i te haka gongo kigatou ki te hakahua ia Herod, kae boo a kigatou, ka te hetu'u noko hiina'i kinai kigatou i matangi, noko manga mu'a ia te kigatou, ano manga eke haka ma'u o pata iho i te kunga noko manga iai te tama 'iti'iti. Ka te 'aso na boo ake ai kigatou ki te hage, ko kigatou na hiina'i ki te tama 'iti'iti ma te tinana ia Mary.



Ko kigatou na he tokotugi 'aki o sogi kia te la, ma te lugaluga na kete noko iai 'agatou ga'unga o haiga'a kia te la na golu ma na me'a tutu o tutuu gaoi e ingoa na 'incense', ma na me'a tutuu gaoi e ingoa na 'myrrh'. Ma te haka kuumanaba e God 'ia te kigatou i te miti, ke noka te giu kia Herod, kae manga giu ki tegatou kakai 'anga i he aga 'aatea.



Te 'aso na boo ai na taangata
he 'igo'igo 'aki, te ensel o te
'Aitu noko haka 'agitino kia
Joseph i te miti o hai atu kinai,
“Aga ake o kakabe te tama
'iti'iti ma te tinana, o he
'agiko ki Egypt, na'e ko
Herod kago sasaga eia
te tama 'iti'iti nei ke go
taa. Pau atu o

noko noho 'aki i Egypt
ano 'io gea haka hoki atu au.”



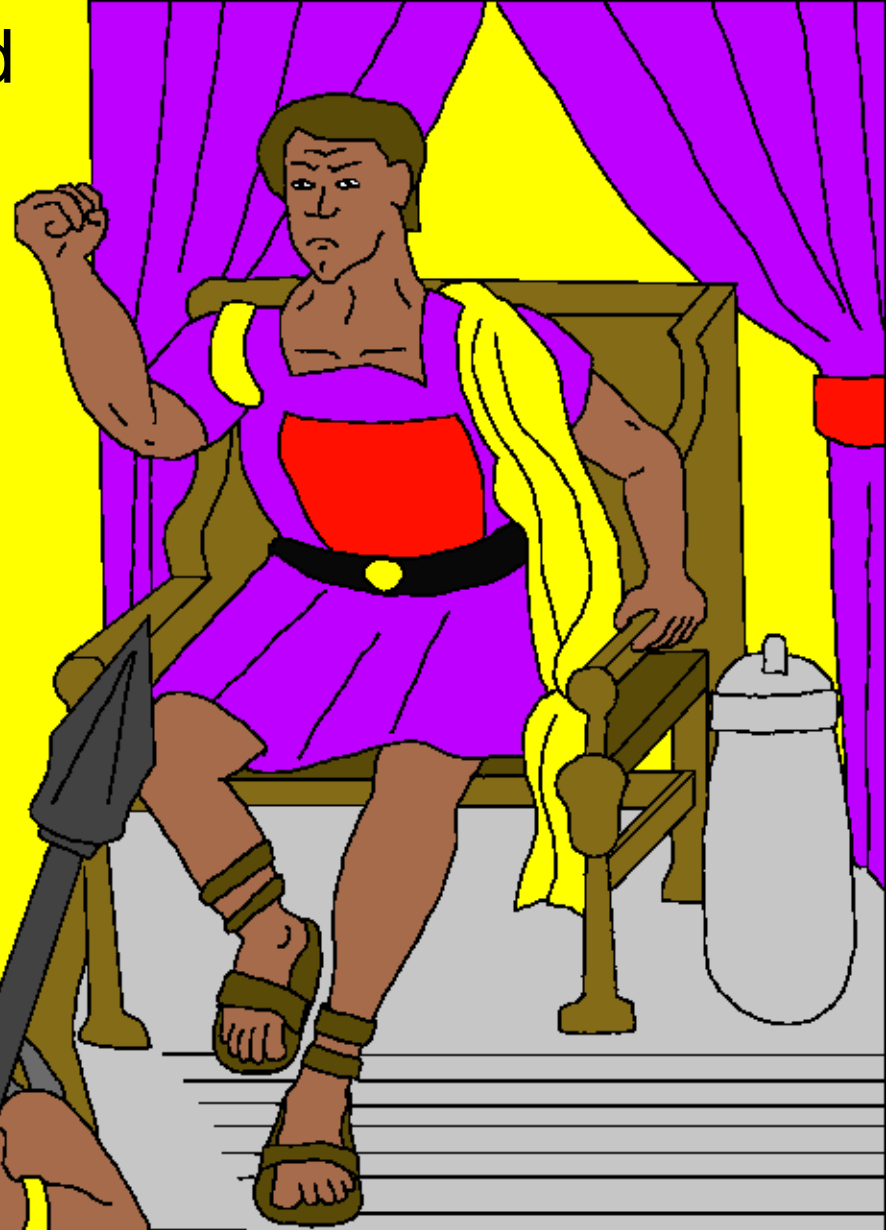
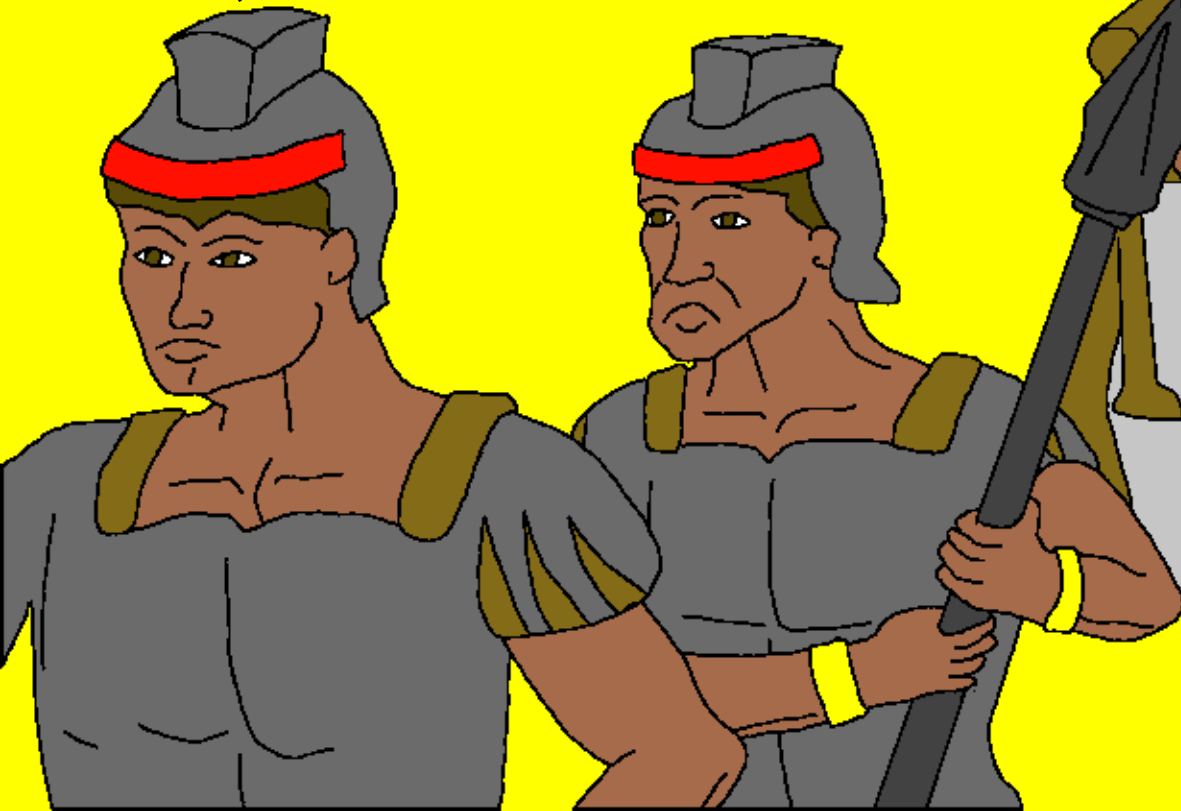
Ko Joseph na 'aga o kakabe
te tama 'iti'iti ma te tinana
o boo i te poo ki Egypt.
Koia na noho ano i Egypt,
hetae ki te 'aso na mate ai
a Herod. Noko konei na
haka maa'ogi ai nia noko
gea ai a te 'Aitu o
agatu'u i te taauga o
hai ake:



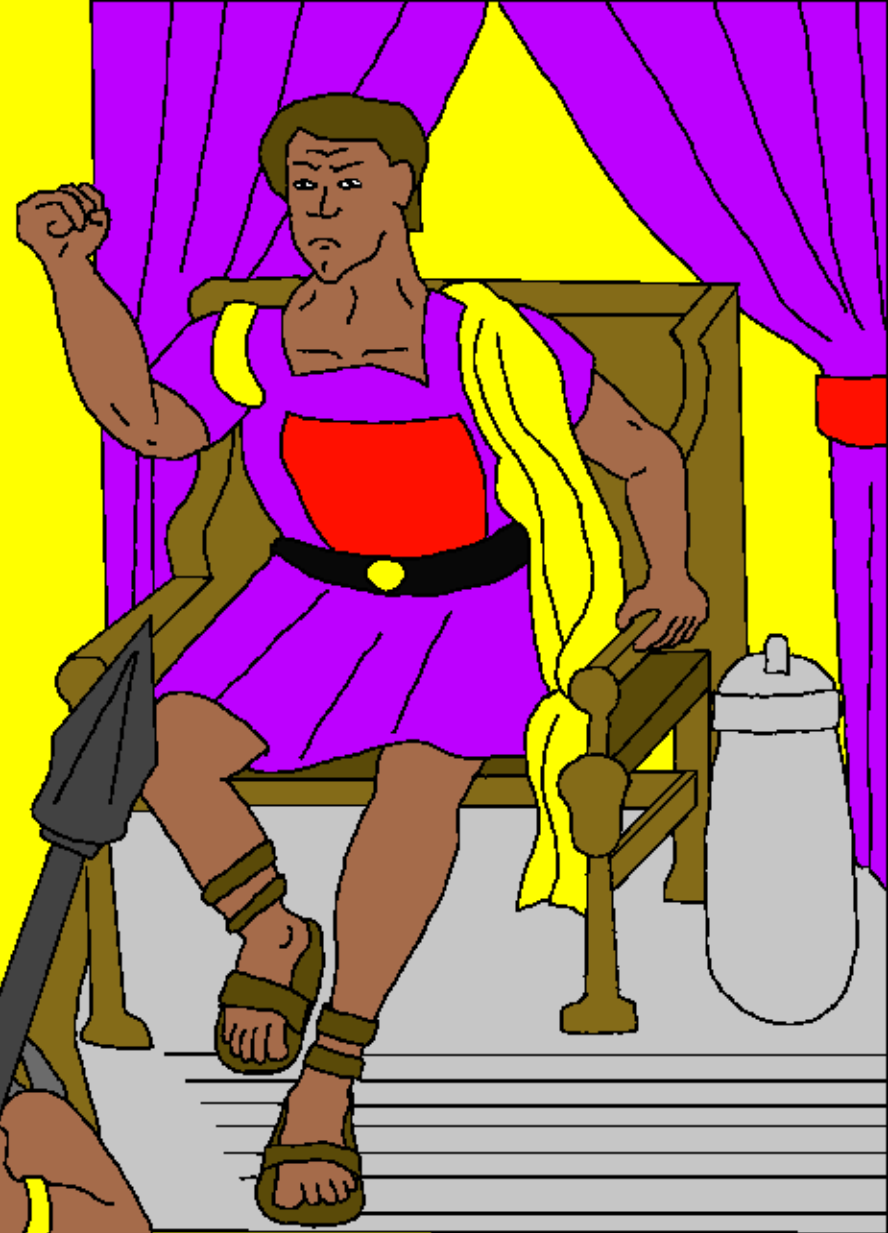
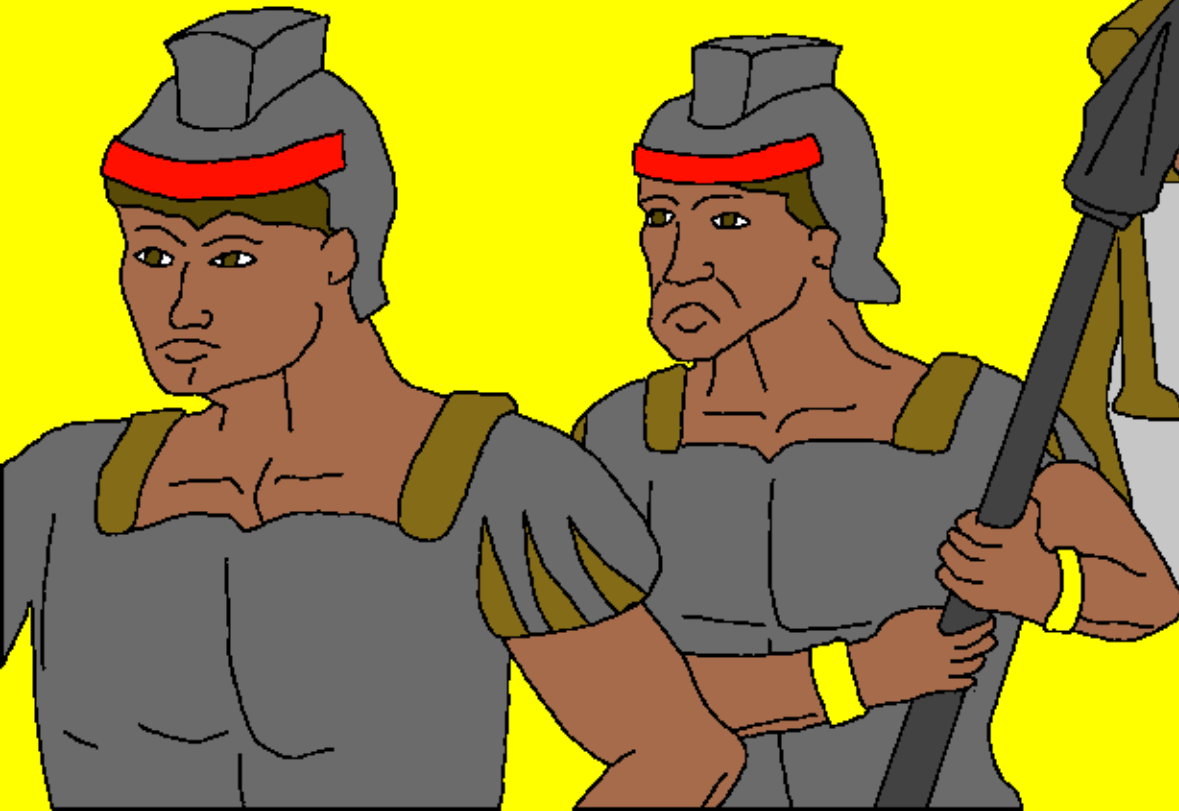
“Ko Au e ngege i toku
Hosa ke hano i Egypt.”



Te 'aso na na'a gaoi ai e Herod
koia e pake e na taangata he
'igo'igo 'aki, koia na haka tangi
to'a, ma te tuku eia ke taa ko
ba'i tama giki taangata i
Bethlehem ma ona manaha
babae, . . .



. . . haka tu'u i na tama giki
guanga ghapu o hetae ki na
tama giki hai ho'ou, ke papata
ki na 'aso noko na'a ai eia i na
taangata he 'igo'igo 'aki.



Nimaa mate a Herod, te ensel
o te 'Aitu noko haka 'agitino
kia Joseph i te miti i Egypt. O
hai atu, “Aga ake, o kakabe
te tama 'iti'iti ma te tinana o
giu ki na kunga henua o
Israel, na'e kua mamate
na pegea noko hai lobo
ke taa te tama 'iti'iti nei.”



Ka te 'aso na gongo ai a
Joseph ko Archelaus
kua sui ia te tamana o
hakahua i Judea, ko
Joseph na
matakū



te hano ki Judea, ma
te haka kuu manaba hoki e God i
te miti, tenaa te hai 'anga na hano
ai ki te kakai 'anga i Galilee.



Koia na hano o noho i te
manaha i Nazareth.
Te hai 'anga nei na
haka maa'ogi ai nia
noko gegea ai
na



taauga: “Ko Ia e hai
ke go haka ingoa 'ia te
tangata mai Nazareth.”



Iteme'agaa te 'Aitu noko hu'ai ma'ine
ki gago nei, o haiga'a mai tena Hosa
e tasi, ke nimaa too he pegea kia te
la, ko ia kago he'e mate, ka e hai ke
go ga'u eia te ma'ugi noho goa.



John 3:16,17 “Ite me'agaa te 'Aitu noko hu'ai ma'ine ki gago nei, o haiga'a mai tena Hosa e tasi, ke nima too he pegea kia te la, ko ia kago he'e mate, ka e hai ke go ga'u eia te ma'ugi noho goa. Ite me'agaa te 'Aitu noko he'e haka to'o mai e la tena Hosa ki gago nei ke hai songo e la ia pegea, ka noko a'u ke haka maa'ugi a pegea ia te la.”



Matthew 1-2; Luke 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Rennell-Bellona NT (mrv) © (Active), Wycliffe Bible
Translators, Inc. All rights reserved.

www.bible.com/en-GB/bible/2524/MAT.1

©2025 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

